

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 96 (1970)  
**Heft:** 17

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Nächsten Herbst werde ich ein Inserrat aufstellen: «Nigelnagelneue Herrenskischuhe zu verkaufen.» Es soll mir dann bitte niemand die Frage stellen, warum wir ganz neue Skischuhe verkauften. Als wahrheitsliebender Mensch müßte ich antworten:

Weil mein Mann die Schuhe meiner Tochter verkauft hat; jetzt hat er selbst zwei Paar und meine Tochter muß neue haben, weil die neuen vom Vater zu groß sind, deshalb verkaufen wir dem Vater seine, von denen er glaubte, es seien die neuen unserer Tochter.

Was glauben Sie, wie lange es dann dauert, bis die Ambulanz mit einem Psychiater vor dem Hause stoppt?

Ruth

#### Mit tierischem Ernst für tierischen Mist

Sehr geehrte

Frau E. Sch. im Bünderland!  
Wenn Sie wüßten, wie jedes Echo einen Zeitungsschreiber freut! Und erst recht ein Echo wie das Ihrige! Sie schrieben mir am 3. April:

«An den AbisZ-Schreiber, Nebelspalter. Zum guten Glück haben wir tierischen Mist um unsere Blumen – und seien es sogar importierte Rosen aus dem nahen Tirol – zu düngen, so daß der AbisZ-Schreiber seinen Mist für seine geistigen Blüten und Kerne verwenden darf. (sig.) E. Sch... (Graubünden).»

Rückseite: Ueberreicht vom Bund der Schweizerinnen gegen das Frauenstimmrecht.

Also wirklich: Recht herzlichen Dank!

Es ist immer ein Genuß, ein homogenes Opus zu Gesicht zu bekommen, ein Werklein, wo alles vollendet aufeinander abgestimmt ist, so daß der Betrachter fast versucht ist, von Vollkommenheit zu sprechen. Alles wie aus einem Guß:

– Die Handschrift in deutscher Kurrent, jener prächtigen, zackigen Schrift, die wir noch in den zwanziger Jahren in der Schule lernten;

Zuschriften für die Frauenseite sind an folgende Adresse zu senden: Redaktion der Frauenseite, Nebelspalter, 9400 Rorschach. Nichtverwendbare Manuskripte werden nur zurückgesandt, wenn ihnen ein frankiertes und adressiertes Retourcouvert beigegeben ist. Manuskripte sollen 1½ Seiten Maschinenschrift mit Normalabschaltung nicht übersteigen, und dürfen nur einseitig beschrieben sein. Bitte um volle Adressangabe auf der Rückseite des Manuskripts.

die aber heute ganz und gar nicht mehr in die Zeit paßt, weil die Jungen und Mittelalten darobverständnislos den Kopf schütteln: sie können Omas Botschaften nicht mehr lesen;

– die geistige Haltung aus dem 19. Jahrhundert: die Frau als Heimchen am Herd, der Ehemann als Beschützer, Erhalter, Befehlshaber und einziger Bevollmächtigter in der Familie; eine Haltung also, ob der die Heutigen ebenfalls verständnislos den Kopf schütteln;

– und nicht zuletzt die gute alte Methode, die Blumen mit tierischem Mist zu düngen: die Geranien vor dem Fenster mit Geißmist,

die Stigüferli am Hag mit Söimist, die Rosen im Beet neben der Haustür mit frischen Roßbollen, während die Begonien auf dem Balkon frischgeplättete Kuhfladen am liebsten haben. Quelle fragrance! Retour au fumier! Für Besucher ohne chronischen Stockschnupfen nicht eben eine Nasenweide, wohl aber eine Demonstration des Traditionsbewußtseins, denn zu Ur-großmutter Zeiten gab es noch keinen geruchlosen Blumendünger. Und auch noch kein Frauenstimmrecht.

Wie gesagt: Ihre Zuschrift ist, im Zusammenklang aller Komponenten, schon beinahe als Kunstwerk zu werten, ein Kunstwerk traditionell-ländlich-sittlichen Genres. Denn es dürfte schwierig sein, in größeren Ortschaften noch alle nötigen Spezialitäten tierischen Mists in genügender Menge aufzutreiben.

Wie es übrigens auch je länger je mehr Schwierigkeiten bereitet – die vielen Abstimmungen überall im Schweizerland beweisen es – unter denen, welche nicht mehr Urgroßmutter Schrift schreiben und Ur-großmutter Ideale nachplappern, noch «Schweizerinnen gegen das Frauenstimmrecht» in genügender Anzahl zu mobilisieren.

Mit freundlichen Grüßen bleibe ich  
Ihr dankbarer AbisZ-Schreiber

#### «Nur ein Mädchen» (Nebelspalter Nr. 9)

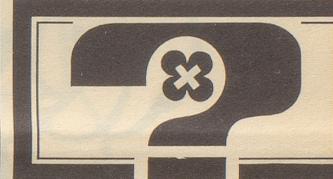
«Ich würde Ihnen mit Vergnügen beipflichten» – sagte Viktor, «wenn nur nicht die Frauen selber in unbeobachteten Augenblicken den Mehrwert des Mannes predigten. Denn wenn einer Mutter nach sechs weiblichen Mißgebürtigen endlich ein Bub gelungen ist, so erhebt sie ein Siegesgegacker, als hätte sie den Messias geboren. Und alles Weibliche auf eine Quadratmeile im Umkreis eilt freiwillig herbei, um dem wundersamen Uebermädchen unterwürfig zu dienen. Der «Bube», der «Bubi», der «Bub»! als wäre ein Bube ein Weltwunder. Aus dem Messias wird dann später ein Kantonsrat, wenn's hochkommt ...»

Carl Spitteler (Imago)



HENKEL

Der Sekt,  
der eine  
ganze Welt  
verzaubern  
kann



Wann haben Sie zuletzt ein Los gekauft?

LANDESLOTTERIE



seit 1860  
Kindschi

DESTILLERIE KINDSCHI SÖHNE AG DAVOS

#### Üsi Chind

Kurze Zeit nachdem wir in eine neue Ortschaft eingezogen waren, hatte unsere sechsjährige Monika einen Spielkameraden gefunden. Beim Eindunkeln mußte ich auf die Suche nach Monika, wußte aber nur, daß ihr Freund Maurice hieß und nebenan im Mehrfamilienhaus wohnte. Wohl oder übel läutete ich an der ersten Wohnungstüre, die mir von einem kleinen Mädchen geöffnet wurde. «Habt ihr einen Maurice?» erkundigte ich mich, worauf mir die Kleine antwortete: «Nein, wir haben nur einen Deux-chevaux!»

KS

#### ANDREWS gegen träge Verdauung

Fühlen Sie sich manchmal nur halb lebendig, mit träger Verdauung und saurem Magen?  
Sprudelndes, perlendes Andrews mit mildem Abführmittel bekämpft träge Verdauung. Weitere Ingredienzen helfen, die überschüssige Magensäure zu neutralisieren.



ANDREWS  
ist in Apotheken und  
Drogerien erhältlich.



.... haben Sie für meine Soirée einen Wein, der die Gäste Weib und Gesang vergessen läßt? »



Ein Blättchen flattert ins Haus, darauf zunächst das grausige Bild einer Wahrsagerin, die eine Kristallkugel betrachtet. *«La sibilla»* nennt sie sich und verheißt *«funzionamento a fluido magnetico»*. Daneben sind die Zahlen für Toto-calcio, Totip, Enalotto, Gioco del Lotto verzeichnet, von denen einem versichert wird, diese Weisheit beruhe auf *«Pronostici derivanti dallo studio degli astri»*. Und schließlich wird dem Leser auch in vier Sprachen sein Horoskop bekannt gegeben. In der dem Deutschen von weitem ähnlichen Fassung liest man denn:

Du bist ueberall eine praktische Person und du machst alles, wie wirklich man getan muss – trotzdem du manchmal gibst dich nicht der Hoffnung hin ueber Luftschlösser und dann dein entscheidender Geist daruber die Oberhand gewinnt – deine Vertiefungskraft ist wunderbar ... keine Besorgnis wird ... deine Gefuehle trotz ausgeprägte, sollten tiefer sein.

Jetzt wissen wir es!

\*

Die Franzosen haben schon vor Jahren vorsorglich ein Wort für die Ankunft auf dem Mond geprägt. Es heißt *«alunissage»*. Man ist versucht, es mit Mondung zu übersetzen und den *«Mondenden»* *«Alunisseur»* zu nennen. Die Ankunft auf der Venus ist dementsprechend eine *«Avenerissage»*, und der Kühne, der mit der Ankunft auf dem Mars sämtliche irdischen Probleme lösen wird, ist ein *«Amarisseur»*.

\*

*«Zugang zu einem der idyllischsten Badestränder ...»*

In der deutschen Sprache ist Strand wohl das, was wir in der Schule als singulare tantum zu bezeichnen lernten wie Butter, Milch, Rahm und Ruhm. Die Franzosen dagegen vermögen von den plages de Bretagne und von den gloires ihres Landes zu reden.

\*

In dem *«Scrap Book»* findet sich die Belehrung darüber, was *«tips»*, das englische Wort für Trinkgeld, bedeutet. Es ist eine Abkürzung von *«to insure promptness»*, und diese Worte standen auf der Büchse, darein die Gäste in Wirtshäusern

## gegen Schmerzen

### Siniphen

Gegen Schmerzen  
Contre les douleurs



Erhältlich in Apotheken und Drogerien  
Fabr. Pharma-Singer, Niederurnen

